

JK: 441.050-9/2017.

## JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének **2017. április 26. napján 08.00 órai** kezdettel megtartott testületi üléséről Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Jegyzői Kabinet Tárgyalójában.

**Jelen vannak:** Mokka Pinelopi elnök, Hegedűsné Szambanis Zója elnök-helyettes és Dr. Pecaszné Leskó Éva testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző a jegyző képviselőként, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző

**Mokka Pinelopi elnök:** Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője megjelent, a Testület határozatképes, így megnyitja a testületi ülést.

Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Dr. Pecaszné Leskó Évát javasolja megválasztani.

**A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetői, Dr. Pecaszné Leskó Évát a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatok ellátásával.**

**Mokka Pinelopi elnök:** Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Megkérdezi a Testület tagjait, hogy a napirenddel kapcsolatosan van-e javaslat, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel az ülés napirendjének elfogadását.

**A Testület 3 igen szavazattal a meghívóban foglaltak szerint elfogadta az ülés napirendjét.**

### Napirendi pontok:

**1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**2. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**3. Egyebek**

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

**Mokka Pinelopi elnök:** A napirenddel kapcsolatos előterjesztést elektronikus formában előzetesen megkapták és megismerték. Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e kérdésük, javaslatuk a napirenddel kapcsolatosan.

Kérdése, hogy tavalyi évről pontosan mekkora összeg a pénzmaradvány, illetve azt idén fel tudják-e használni?

**Hegedűsné Asztalos Ildikó:** Fel tudják használni, Polgármester Úr már aláírta az engedélyt. Összességében, – ahogy a határozati javaslatban is szerepel – 1.100.968 forint a költségvetési maradványa az önkormányzatnak.

**Mokka Pinelopi elnök:** Köszöni a tájékoztatást.

Megállapítja, hogy nincs több kérdés, sem észrevétel. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-20/2017.(IV.26.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi zárszámadásának elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**örög Nemzetiségi Önkormányzat  
G-20/2017.(IV.26.) határozata  
a 2016. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testület a 2016. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

<b>3.367.488 Ft</b>	<b>Költségvetési bevétellel</b>
<b>2.266.520 Ft</b>	<b>Költségvetési kiadással</b>
<hr/>	
<b>1.100.968 Ft</b>	<b>Költségvetési maradvánnyal</b>

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 1.100.968 Ft költségvetési maradványt a 2016. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel. A költségvetési maradványt a 2017. évi költségvetés előirányzataira rá kell építeni.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak

megfelelően fogadja el.

3.2. A működési célú bevételek és kiadások, valamint a felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlegét a *1.1. melléklet* szerint fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, továbbá az éves létszámot a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.5. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Kabinet
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

## 2. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására**

**Mokka Pinelopi elnök:** Legutóbbi ülésük óta volt néhány nagyobb rendezvényük, amelyről szeretne beszámolni.

2017. április első szombatján, április 1. napján megtartották a tavaszi nemzeti ünnepüket. Minden évben megemlékeznek azokra, akik életüket feláldozták a törökök elleni forradalomban, amely 1821. március 25-én indult. Addig a görög nép 400 éven keresztül az Oszmán Birodalom elnyomása alatt volt. A rendezvényt Miskolcon, az Inkubátor Innovációs Központban tartották. A rendezvényen jelen voltak a miskolci társ-nemzetiségi képviselők, valamint az Országos Görög Nemzetiségi Önkormányzat alelnöke, Mandzurakisz Sarantisz, aki egyben a zene és a tánc műsort is tartotta. Az ünnepségen a görög iskola miskolci tagozatának valamennyi diákja beszédet, verseket és éneket adott elő, budapesti táncegyüttes hagyományos görög táncokat mutatott be és a vendégek kóstolhattak eredeti görög ételeket és italokat. A rendezvény sikeres volt, több mint 70 vendég tisztelte meg programjukat jelenlétükkel. Fontosnak tartják a nemzeti ünnepek rendezését, a hagyományokat, hogy a történelmünket tovább adják a fiataloknak. Ilyenkor lehetőségük van találkozni és ápolni a kapcsolatokat, főleg az idősebb korosztállyal, amire a görögök, önkormányzatuk nagyon nagy hangsúlyt fektet.

Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e javaslatuk, hozzászólásuk a napirenddel kapcsolatosan.

**Hegedűsné Szambanis Zója:** Megerősíti Elnök Asszony szavait. Hajnalig táncoltak, élő zene volt, aki nem tudott, azt megtanították táncolni, nagyon jól érezték magukat.

**Mokka Pinelopi elnök:** Ezeket az ünnepeket nemcsak azért tartják fontosnak, mert megemlékezhetnek a történelmi eseményeikre, hanem azért is, mert összejöhet a közösség, találkozásokra kerül sor.

**Dr. Pecaszné Leskó Éva:** A kapcsolattartás egyik fő alappillére az ilyen és hasonló rendezvény.

**Mokka Pinelopi elnök:** Megállapítja, hogy nincs több hozzászólás. A rendezvényről írásbeli beszámoló készült, amelynek tartalmát megismerték.

Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-21/2017.(IV.26.) határozata:**

**Tárgy:** Március 25-i Görög Nemzeti Ünneplés

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 1-jén megszervezte a március 25-i Görög Nemzeti Ünnepet, Miskolcon.
2. A Képviselő-testület a rendezvényről szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

**Mokka Pinelopi elnök:** Önkormányzatuk anyagilag támogatta a Magyarországon működő Manolisz Glezosz Görög 12 Évfolyamos Kiegészítő Görög Nyelvoktató Iskolát, amely intézmény 2017. március 22–26. között athéni tanulmányi kirándulást szervezett a diákok számára. Önkormányzatuk támogatta ezt a kirándulást, hogy minél több gyerek mehessen Miskolcra is. A diákok fényképeket és videókat is készítettek, amelyekből kiállítást is szerveznek. Összefoglalva elmondja, hogy nagyon jól sikerül az esemény, a jövőben is szeretnének még ilyen, hasonló kezdeményezést támogatni. Úgy gondolják, jó helyre került a támogatás.

**Dr. Pecaszné Leskó Éva:** Ez a kirándulás is jól mutatja, hogy milyen jól működik a Miskolci Görög Iskola is, mert a gyerekek görögül készítették el a kisfilmeket.

**Mokka Pinelopi elnök:** Magyarországon április első hetén digitális hét volt az iskolákban. Ennek apropójából a diákok már eleve úgy készítették a képeket, hogy egy történetet meséljenek el. A görög nyelv gyakorlására is kiváló alkalom volt az út. Szórakozva, élményt szerezve tanulhattak. Megkérdezi, hogy van-e kérdés vagy észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról az athéni tanulmányi kirándulást érintően.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-22/2017.(IV.26.) határozata:**

**Tárgy:** Athéni tanulmányi kirándulásról beszámoló

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2017. március 22–26. között megrendezésre került, a Görög Iskola által szervezett athéni tanulmányi kirándulásáról szóló szóbeli beszámolót megismerte és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** 2017. március 25. napján a nemzeti ünnep alkalmából megrendezésre kerülő központi – budapesti – ünnepségen képviseltette magát önkormányzatuk. Megjegyzi, a nagyobb ünnepek alkalmával mindig részt vesznek vagy képviseltetik magukat.

2017. április 17-én, Budapesten a Görögség Háza előtti területen megrendezésre kerülő húsvéti ünnepségen voltak. Hagyományaiknak megfelelően volt báránysütés, tojástörés, élő zenekar és természetesen tánc.

Megkérdezi, van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így kéri szavazzanak a budapesti ünnepségeken való részvételről szóló szóbeli beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-23/2017.(IV.26.) határozata:**

**Tárgy: Központi, budapesti rendezvényeken való részvételről beszámoló**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az alábbi budapesti, központi rendezvényeken képviseltette magát:

- 2017. március 25. görög nemzeti ünnep,
- 2017. április 17. görög húsvét.

2. A Képviselő-testület a rendezvényekről szóló beszámolót megismerte, annak tartalmát elfogadja.

3. A rendezvények kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosította.

**Felelős:** Elnök

**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet

**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** A miskolci görögség összefogva az ukrán nemzetiséggel, együtt rendezte meg 2017. április 23-án az Ökumenikus Húsvéti találkozót.

**Hegedűsné Szambanis Zója:** A Diósgyőri Görögkatolikus Templomban istentisztelettel kezdték a rendezvényt. Azt követően átmentek a Közösségi Házba, ahol Endre atya a helyszínen megszentelte a kalácsot, a húsvéti sonkát, valamint a festett tojásokat. Ezt követően görög szokás szerint evés-ivás következett, melyet zenei aláfestéssel tettek még autentikusabbá. Külön örültek annak, hogy sok gyerek is jelen volt, akik kitörő örömmel csatlakoztak a táncolókhoz.

**Dr. Pecaszné Leskó Éva:** Ez alkalommal is volt természetesen tojástörés, aminek a görögöknél régmúlta visszavezethető hagyománya van.

**Hegedűsné Szambanis Zója:** Párba kell hozzá állni és a két piros tojás egymáshoz ütését követően annak lesz szerencséje, akinek egyben marad. Kiegészítésként elmondja, hogy neki nagy szerencséje lesz, mert sok tojása maradt egyben. Aki a húsvéti ünnepségen jelen van – szintén a hagyományok szerint – kap egy piros tojást.

**Mokka Pinelopi elnök:** Megállapítja, hogy nincs több hozzászólás. A rendezvényről írásbeli beszámoló is készült, amelynek tartalmát megismerték. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-24/2017.(IV.26.) határozata:**

**Tárgy:**           **Ökumenikus Húsvéti Találkozás**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 23-án, a Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködve megrendezte az Ökumenikus Húsvéti Találkozás című rendezvényt, melynek helyszíne a Miskolc-Diósgyőri Görögkatolikus Templom.
2. Az ünnepséggel kapcsolatosan felmerülő költségeket és járulékait a 2017. évi költségvetés terhére biztosította.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Kabinet
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

**3. napirend: Egyebek**

**Mokka Pinelopi elnök:** A napirendi pont keretében az elkövetkezendő programjaikról kíván szót ejteni.

Előző ülésük alkalmával már hoztak döntést arról, hogy részt vesznek a Görög-Ciprusi Barátság Napján, Szegeden 2017. május 20–21. közötti időszakban. Elmondja, hogy az utazás kapcsán a héten kapják az árajánlatokat, ezt követően készülnek a szerződések.

2017. június végén hagyományörző tábort szervez a Manolisz Glezosz Görög 12 Évfolyamos Kiegészítő Görög Nyelvoktató Iskola, amiben a kiránduláshoz hasonlóan szeretnék, ha miskolci diákok is részt vennének. Megkeresték a települési görög önkormányzatokat támogatás reményében. Terveik szerint önkormányzatuk valamilyen formában hozzájárulna a megvalósításához.

**Dr. Pecaszné Leskó Éva:** Manolisz Glezosz Görög Iskola része a Miskolci Görög Iskola is, így számukra természetes, hogy lehetőségeikhez mértén támogatják az intézményt. Hasonlóképpen történne, mint az athéni kirándulás esetében.

**Mokka Pinelopi elnök:** Felveti annak a lehetőségét, hogy kössenek egész évre érvényes szerződést.

**Hegedűsné Asztalos Ildikó:** Felhívja arra a figyelmet, hogy amennyiben támogatási szerződést

kötnek, támogatást nyújtanak valakinek, azt nem tudják elszámolni a feladatalapú támogatás terhére, ezért ezt a formát nem javasolja. Úgy lenne célszerűbb, mint a kirándulás esetében, hogy megveszik a buszjegyet vagy kifizetik a szállást.

**Mokka Pinelopi elnök:** Köszöni a tájékoztatást.

Kéri, hogy szavazzanak arról a javaslatról, hogy a Manolisz Glezosz Iskola által szervezett hagyományörző tábor költségeiből részt vállal önkormányzatuk a 2017. évi költségvetés terhére.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-25/2017.(IV.26.) határozata:**

**Tárgy:**            **Hagyományörző tábor segítése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. június végén a Manolisz Glezosz Görög Iskola része a Miskolci Görög Iskola által szervezett hagyományörző tábor költségeiből részt vállal a 2017. évi költségvetése terhére.
2. A Képviselő-testület megbízza az elnököt a további intézkedések megtételére.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Kabinet
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** Tájékoztatja képviselőtársait, hogy 2017. június 9–11. között Pécsen tanulmányi kiránduláson vesznek részt a miskolci iskola tanulói, de ez önkormányzatuk számára nem jár költséggel.

Minden nyáron közös fürdözést szerveznek, amolyan nyugdíjas családi napot. Ez idén se lenne másképp. Kéri képviselőtársait, hogy szavazzanak arról a javaslatról, hogy az elmúlt évekhez hasonlóan, 2017 nyarán is megszervezik a családi fürdőzés programjukat, melynek költségeit a 2017. évi költségvetésből biztosítják.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-26/2017.(IV.26.) határozata:**

**Tárgy:**            **Görög családi nap – közös fürdőzés**

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. nyarán Családi napot – közös fürdözést szervez, melynek költségeit a 2017. évi költségvetésből biztosítja.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Kabinet
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** A magyarországi első görög faluban, Beloianiszban hatalmas ünnepség lesz augusztus 20-a alkalmából. Ez az az évforduló, amikor is visszafoglalták a görögök a falut. A hazai görögség egyik legnagyobb ünnepe ez, a Beloianiszi Falunap. A pontos dátum még nem ismert, de mindenképpen szeretnének megjelenni. A nagyszabású rendezvényre az ország minden tájáról, és Görögországból is érkeznek vendégek. A felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből javasolja biztosítani.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-27/2017.(IV.26.) határozata:**

**Tárgy: Beloianiszi Falunap**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete augusztus 20-a alkalmából rendezett Beloianiszi Falunapi ünnepségen 2017. évben is részt vesz.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Közreműködik:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** Megkérdezi képviselőtársaitól, hogy van-e kérdés, észrevétel az „Egyebek” témakörben. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a Testület munkáját és 8 óra 45 perckor bezárja az ülést.

**K. m. f.**

**Mokka Pinelopi**  
elnök

**Dr. Peczsné Leskó Éva**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Dr. Kovácsné dr. Omar Leila**  
jogi ügyintéző

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Alakszai Zoltán**  
jegyző